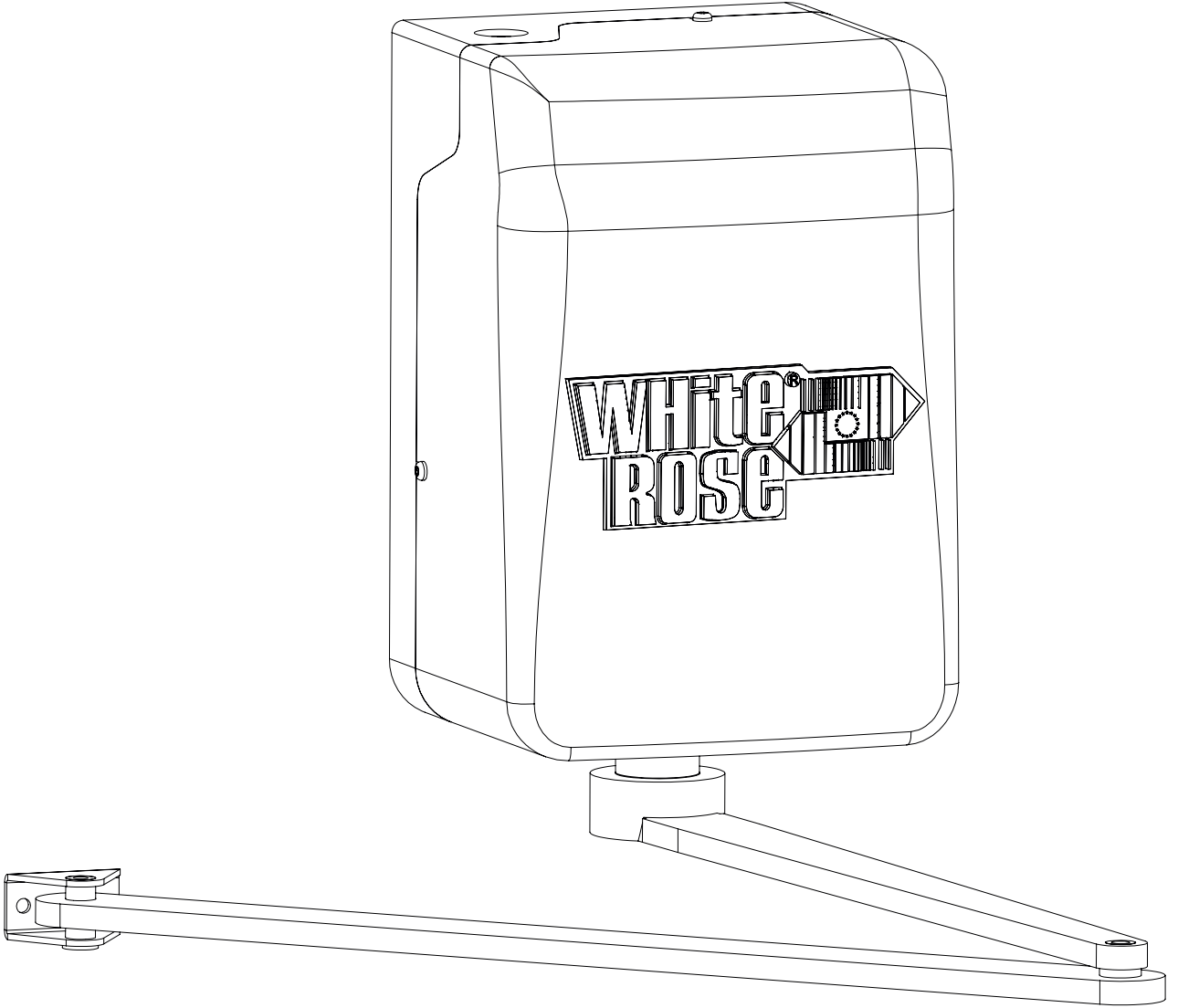


# FORSA

**Kurulum ve Kullanım Kılavuzu**  
*Installation and Operating Manual*

**Dairesel Açılır Kapılar İçin Operatör**  
*Operator for Circular Sliding Doors*



Bu kılavuz, FORSA Dairesel Kapı Operatörünü güvenli bir şekilde işletmek için aşağıdaki önemli bilgileri içerir.

- Montaj • Kullanım • Bakım

*This manual contains below given important information for the secure operation of FORSA Circular Sliding Doors.*

- Installation • Operation • Maintenance

**Bu Kullanım Kılavuzundaki Bilgiler Dikkate Alınmalıdır / The Information in This Manual is to be Paid Attention.**

Temel güvenlik uyarıları ve güvenlik talimatlarının bilinmesi, Dairesel Kapı Operatörünün güvenlik talimatlarına uygun ve arızasız kullanımı için temel koşuldur.

*Knowing basic security warnings and safety instructions is essential for the appropriate use of the Circular Swing Door Operator in line with safety instructions.*

**Montajcı Firmanın Yükümlülüğü / The Liability of Mounting Company**

Firma aşağıdaki özelliklere sahip kişileri ürün montajında çalıştırmakla yükümlüdür.

*The company is liable to employ the personnel who have the following skills at the mounting the product.*

- \* Üretici firmadan ürün montajına dair eğitimi almış olan.  
*The one who has been trained by manufacturer concerning product mounting.*
- \* İş güvenliği ve kaza önleme konusunda temel talimatları bilen.  
*Knowing the basic instructions for job safety and preventing the accidents.*
- \* Bu kullanım kılavuzunu okumuş ve anlamış olan.  
*Read and understood this manual.*

**Montajcı Firma / Mounting company**

Bu kullanma kılavuzunu, kullanıcıya teslim etmeli ve tanıtmalıdır.  
*Should deliver and introduce this manual to the user.*

**Kullanıcının Yükümlülükleri / The Liabilities of The User**

Kullanıcı ürünü kullanmaya başlamadan önce aşağıdaki hususlara uymalıdır.

*The User should comply with the following matters prior to using the product.*

- \* İş güvenliği ve kaza önleme konusunda temel talimatları dikkate almalıdır.  
*The basic instructions of job safety and preventing accidents are to paid attention.*
- \* Bu kullanım kılavuzunun "Genel güvenlik bilgileri" bölümünü okumalı ve dikkate almalıdır.  
*Should read the chapter of "General Security Information" of this manual and pay attention.*
- \* Ürünü tanımalıdır.  
*Should recognize the product.*
- \* Bu kullanım kılavuzunda, kendilerine verilmiş görevlerin yerine getirilmesi için önemli olan bölümleri okumalıdır.  
*Read the important chapters of this manual in order to fulfil the tasks authorised to them.*

*Kullanıcı, bir ürünün ekipmanının teknik olarak güvenli olmadığını tespit ederse, bu sorunu derhal gidermelidir. Bu işlem kullanıcının görev kapsamı içinde değilse veya konu hakkında yeterli bilgi sahibi değilse, bu durumu yetkili kişiye (montajcı firma) bildirmelidir.*

*In the case that the User determines the product equipment is not secured as technically, and then should remove this inconvenience. If this task is not included in the extend of User and have no sufficient knowledge about it, this circumstance should be informed to authorised person (mounting company).*

**Güvenlik sembollerinin gösterimi / Display of safety signs**

Güvenlik uyarıları üçgen güvenlik sembolü ve bunun önüne gelen anahtar kelimesi ile işaretlenmiştir. Anahtar kelime (TEHLİKE, UYARI, DİKKAT) oluşabilecek tehlikenin derecesini tanımlar ve aşağıdaki anlama sahiptir.

*The safety warnings will be marked with triangle safety signs together with key word in front of. The key word (DANGER, WARNING, and ATTENTION) will depict the degree of the hazard to be occurred and have the following meaning.*

**TEHLİKE / DANGER**

Önlenmediği durumda yüksek risk taşıyan, ölüm veya ağır yaralanmalara (organ kaybı veya kalıcı sakatlıklar) neden olabilecek tehlikeleri işaret eder. Bu uyarılara dikkat edilmemesi durumunda doğrudan ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi vardır.

*Shows the hazardous situations causing death and fatal injuries (loss of tract or permanent disabilities), in the cases that it is not prevented. If not paid attention to those warnings, there would be hazardous situations causing death and fatal injuries.*

**UYARI / WARNING**

Önlenmediği durumda orta seviyede risk taşıyan, ölüm veya (ağır) yaralanmalara neden olan olası tehlikeleri işaret eder. Bu uyarılara dikkat edilmemesi durumunda şartlara bağlı olarak ölüm veya ağır yaralanma tehlikesi vardır.

*Shows medium-level hazardous situations causing death and fatal injuries, if it is not prevented. In the case that it is not paid attention to those situations, there would be hazard of death and fatal injuries depending on the circumstances.*

**DİKKAT / ATTENTION**

Önlenmediği durumda düşük seviyede risk taşıyan, hafif veya orta dereceli yaralanmalara veya maddi hasarlara neden olabilecek tehlikeleri işaret eder.

*Shows the lower level hazardous situations causing slight and medium level injuries or material damages, if it is not prevented.*

**ÖNEMLİ / IMPORTANT**

Ürünün usulüne uygun kullanılması için özel bir davranış veya işlemin yapılması zorunluluğunu işaret eder. Bu uyarılara uyulmaması durumunda üründe veya ürün çevresinde hasarlar meydana gelebilir.

*Shows that a particular behaviour or process shall be done in order that the product will be used in accordance with the rules and instructions. In the case that these warning are not practised, there would be damages at the product or its environment.*

**BİLGİ / INFO**

Kullanım için ipuçları ve özellikle yararlı bilgileri işaret eder. Bu bilgiler ürünün bütün fonksiyonlarını optimum kullanmanız için yardımcıdır.

*Shows tips and, in particular, beneficial information for usage. That information helps you to use all functions of product in optimal manner.*

#### 4.1. Teslimatın İncelenmesi

##### 4.1.1. Paketi inceleyin

- Teslimatta paketi, hasarlı ve/veya eksik parça olma ihtimali nedeniyle inceleyin.
- Faturaya ve nakliye makbuzuna varsa hasarlı ve/veya eksik olan parçaları not edin.
- Herhangi bir eksik ve/veya hasar olması durumunda nakliye şirketine talep bildiriminde bulunun. Ürün distribütörden alınmışsa, direkt olarak distribütöre talep bildiriminde bulunun.

##### 4.1.2. Ürünü inceleyin

- Ürünü, parçalarında hasar ve/veya eksik olma ihtimaline karşın inceleyin.
- Herhangi bir sorun olması halinde satış temsilciniz ile iletişime geçin.

#### 4.2. Taşıma Talimatları

- İnsanların yaralanmaması veya ürüne hasar gelmemesi için ürünün devrilmeyeceğinden ya da düşmeyeceğinden emin olun.
- İç ve dış aksamalarında hasar oluşmaması için ürünü düşürmeyin ve darbe yüklerine maruz bırakmayın.
- Tüm kaldırma ve taşıma işlemlerini, geçerli bütün yönetmelikler ve standartlar uyarınca yapın.
- Ürün ve ekipmanların taşınmasında yeterli kapasitede bir forklift vb. araç kullanın.
- Ürünleri taşıma sırasındaki tüm süreçlerde, iş güvenliği kapsamında bulunan ilgili kişisel koruyucu donanımlar kullanın.

**NOT :** *Ürünlerin taşınması ve depolanması sırasında tüm kişisel ve çevresel güvenlik tedbirlerini alınız. Aksi halde istenmeyen hasarlar meydana gelebilir.*

#### 4.1. Examination of the delivery

##### 4.1.1. Examine the package

- . Upon delivery, examine the package for any damage and/or missing parts.
- . If there are damaged and/or missing parts, note them down in the invoice and shipping documents.
- . In case of availability of any lack and/or damage, notify the shipping company on your claim. If the product has been purchased from the distributor, convey your claim directly to the distributor.

##### 4.1.2. Examine the product

- . Examine the product for any damage and/or lacks.
- . In case of any problems contact your sales representative.

#### 4.2. Shipment Instructions

- . Assure that the product is delivered in such a way that it does not rolls over or falls in order to prevent injuries or damage of the product.
- . Do not let fall the product and expose it to impact loads in order to prevent damaging of internal and external accessories.
- . Carry out any lifting and carrying in line with all regulations and standards in force.
- . Use a forklift etc. Tools with appropriate capacity for the carriage of the product and equipment.
- . Throughout the entire process during carriage of the products, use individual protection equipment within the scope of work safety.

**NOTE:** Take any individual and environmental safety measures during the carriage and storage of the products. Otherwise, undesirable damages may occur.

- Bu ürünü satın alan montajcı, ürünün eksiksiz tüm aksesuarları ile birlikte kurulumunu yapmalıdır.
- Mekanizmayı kullanım alanına göre kontrol panelin ayarlarını yapmakla yükümlüdür.
- Eksik montajlardan doğabilecek maddi ve manevi kazalardan üretici firmamız WHITE ROSE sorumlu değildir. Montajı yapan kişi veya kuruluş mekanizmada olabilecek arızaları hızlı bir şekilde giderecek ve son kullanıcıyı mağdur etmeyecektir.
- Montajcı, montaj bitiminde son kullanıcıya ürünü nasıl kullanacağını ve varsa proksimit kart, akbil, şifre paneli vb. aksesuarları anlatarak son kullanıcıyı bilgilendirmekle yükümlüdür.
- Ayrıca montajcı, kullanma kılavuzunu ve garanti belgesini müşteriye imzalatıp vermek mecburiyetindedir.

- *The assembler purchasing such product must install the product in full of all its accessories.*
- *The assembler is liable of controlling the mechanism according to the field of use and carry out the setting of the panel.*
- *Our production company WHITE ROSE shall not be responsible of any pecuniary and non-pecuniary accidents, that may arise due to poor installation. The person or the company carrying out the installation shall remove quickly the failures that may arise in the mechanism and shall not aggrieve the end user.*
- *At the end of the installation, the assembler shall be responsible of informing the end-user on how to use the product and if available, explaining the proximity card, Akbil, password panel etc. Accessories.*
- *Further, the assembler shall be responsible of making the customer to sign the user manual and guaranty certificate and of submitting them to the customer.*

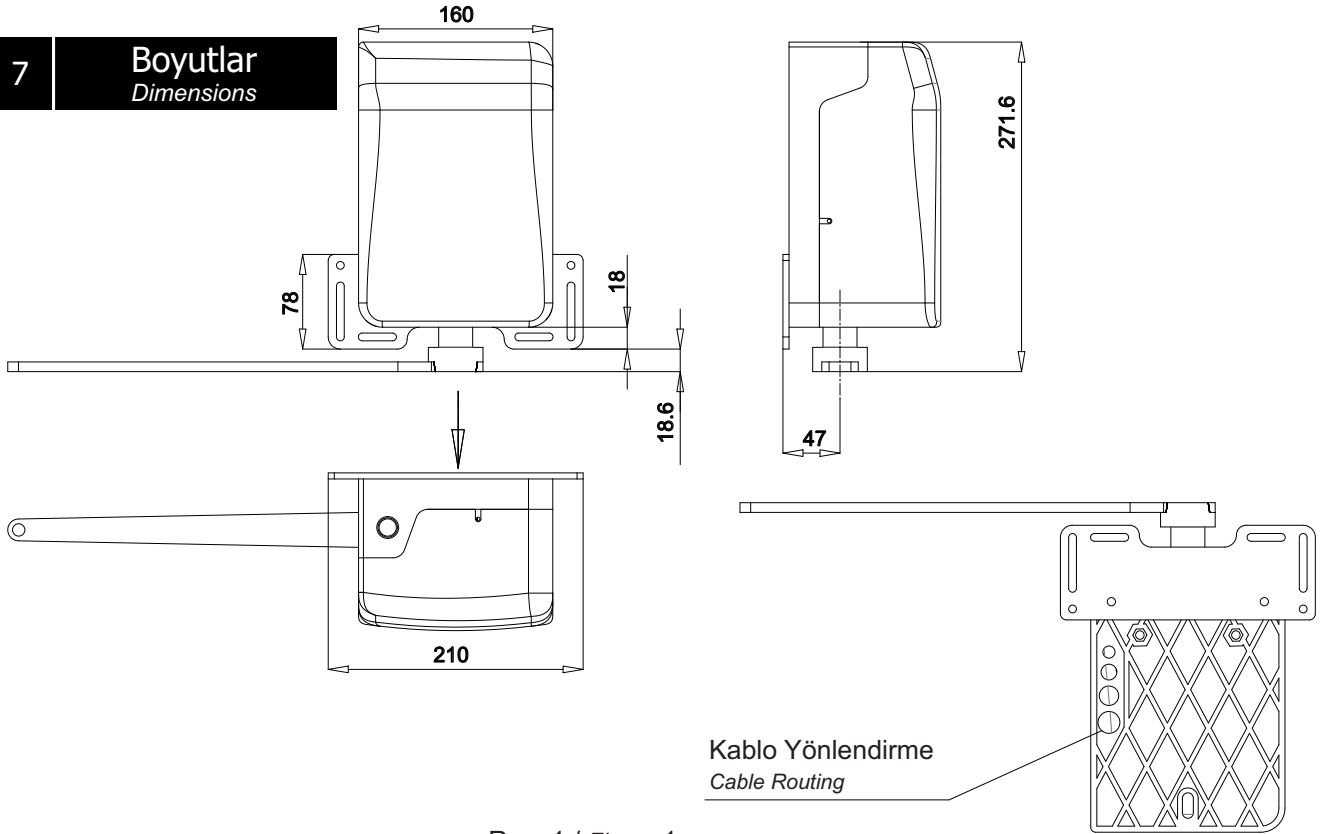
### 6.1 Kablo Özellikleri ve Minimum Kesitleri

*Cable Specifications and minimum sections*

Bağlantı noktası <i>Connection</i>	Kablo tipi <i>Type of cable</i>	Kablo uzunluğu 1 < 10m <i>Length of cable 1 &lt; 10m</i>	Kablo uzunluğu 10 < 20m <i>Length of cable 10 &lt; 20m</i>	Kablo uzunluğu 20 < 30m <i>Length of cable 20 &lt; 30m</i>
110/240V motor besleme <i>Control panel power supply</i>	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	3 X 0,75	3 X 0,75	3 X 1,5
Kilit Besleme <i>Lock</i>		2 X 0,75		
Aksesuar beslemesi <i>Accessories power supply</i>		8 X 0,50		
Güvenlik ürünleri <i>Safety and control devices</i>				
Anten kablosu <i>Antenna connection</i>	RG 58		Maksimum 10 m Max. 10 m	

7

## Boyutlar Dimensions



Res. 1 / Figure 1

8

## Montaj Installation



UYARI / WARNING

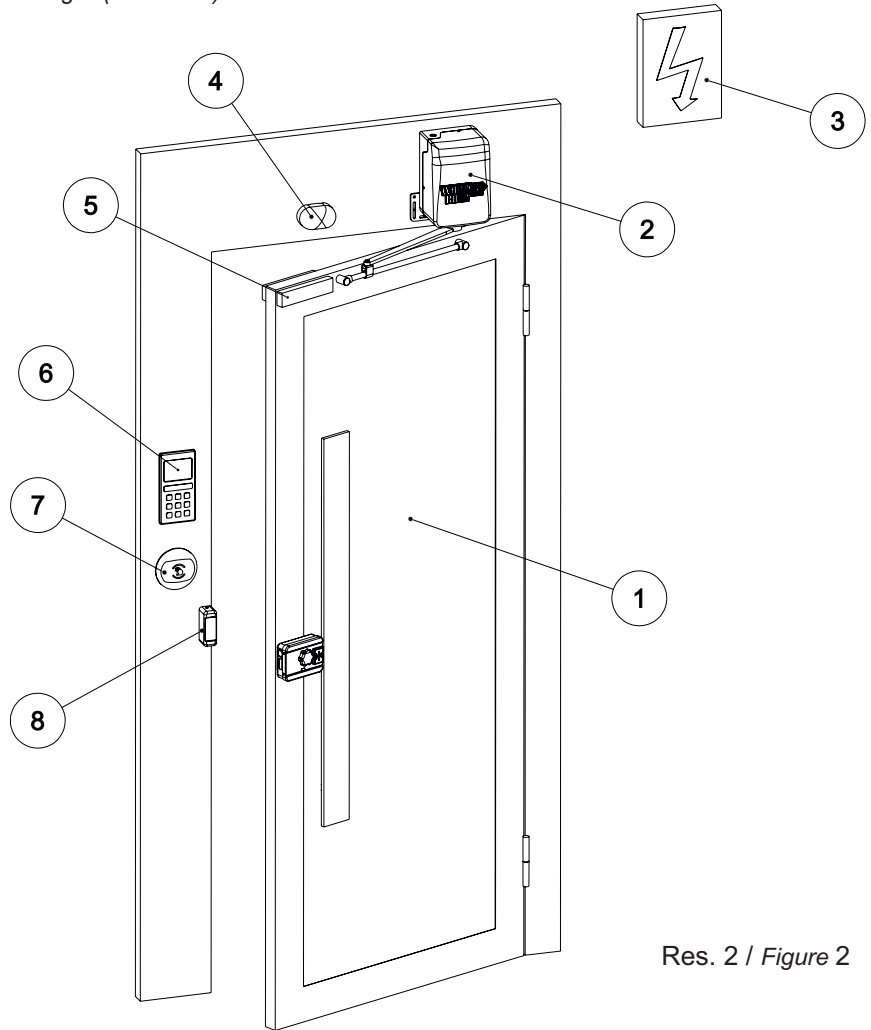
- Satın almış olduğunuz FORSA dairesel kapı operatörü etiketinde yazan motorun itme kapasitesidir. Kapının tartı ağırlığı baz alınmıştır. Seçmiş olduğunuz motorun, kapı ağırlığına uygun olmasına dikkat edin. Maksimum kapı ağırlığı için "Teknik Veriler" tablosuna bakınız.
- Montaj yapılmadan önce kapının rahat açılıp kapandığını kontrol edin. Motorun uzun ömürlü olabilmesi için kapının çok rahat olması gereklidir.
- Kapı rahat hareket etmiyorsa, menteşelerin kontrolünü yapın, yağlayın ve gerekiyorsa yenileri ile değiştirin.
- Enerji için çekilen kablonun TTR (çok telli) kablo olmasına dikkat edin.
- Elektrik kaçağı olasılığına karşı can güvenliği açısından topraklamayı mutlaka bağlayın.
- Can ve mal güvenliği için kapının açılma ve kapanma yönüne emniyet fotosellerini mutlaka bağlayın ve doğru bağladığınızı (çalıştığını) mutlaka kontrol edin.
- The information given on the label of the FORSA Circular Swing Door Operator, that you have purchased, is the pushing capacity of the engine.
- The avoirdupois weight of the gate has been taken as basis. Pay attention that the engine you have chosen conforms to the weight of the gate. Please see "Technical Data" sheet for maximum gate weight.
- Before installation, check whether the gate opens and closes smoothly. For a long-life use of the engine, the gate must move comfortably.
- If the gate does not move comfortably, check the hinges, grease them and if necessary, replace them with new ones. Pay attention that the energy cable supplied is a TTR (multiple wire) cable.
- For the possibility of electrical leakage, you must connect grounding for life safety.
- For safety of life and property, you must connect the safety photocells in opening and closing of the gate and control the correctness (operation) of the photocells.



### **FORSA Dairesel Kapı Operatörü Montajı İçin Gerekli Takımlar:**

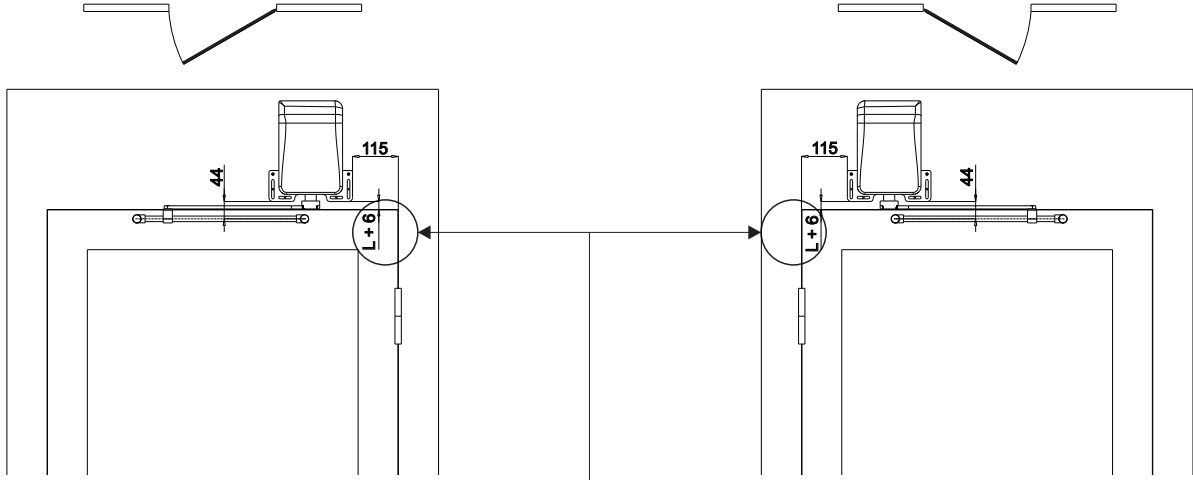
*Necessary tools to install the FORSA Circular Gate Operator:*

- 1) **Metre / Meter**
- 2) **Düz Uçlu Klemens Tornavidası ve Yıldız Tornavida / Slotted screwdriver and Phillips screwdriver**
- 3) **Yan Keski Veya Pense / Diagonal pliers and nipper pliers**
- 4) **Anahtar Takımı / Wrench set**
- 5) **Matkap / Drill**
- 6) **Terazi / Spirit level**
- 7) **Ölçü Aleti (Avometre) / Gauger (Avometer)**
- 8) **Alıyan Takımı / Allen set**



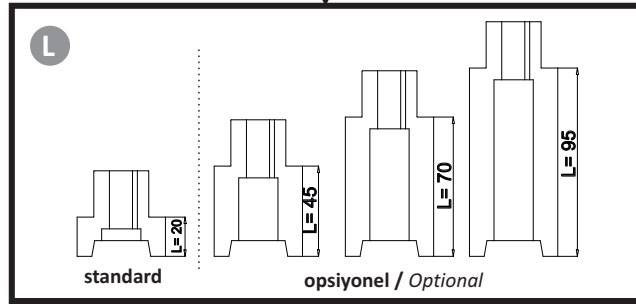
Res. 2 / Figure 2

- 1 ) **Kapı / Gate**
- 2 ) **FORSA Dairesel Kapı Motoru / FORSA Circular Gate Engine**
- 3 ) **110V-240V Elektrik Beslemesi / 110V-240V Electric Power Supply**
- 4 ) **Radar / Radar**
- 5 ) **İç ve Dış Emniyet Fotoseli / Internal and External Safety Photocell**
- 6 ) **Diyaфон / Diaphone**
- 7 ) **Sensör / Sensor**
- 8 ) **Kilit / Lock**

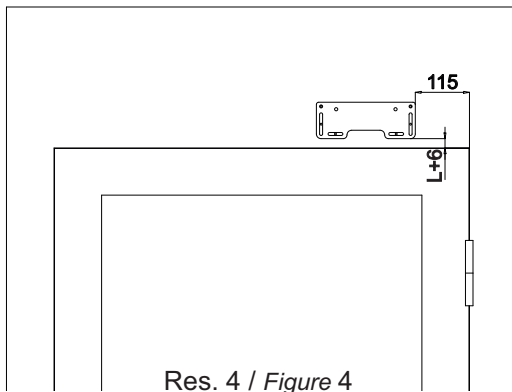
**Sağa açılır kapılarda ki uygulama gösterimi**  
*Display of implementation for right-sliding Gates*
**Sola açılır kapılarda ki uygulama gösterimi**  
*Display of implementation for left-sliding Gates*


Not: Ara bağlantı elemanını, kapı ile motor arasındaki mesafeye göre sipariş edin.

Note: Order the connection part according to the distance between the door and the motor.



Res. 3 / Figure 3



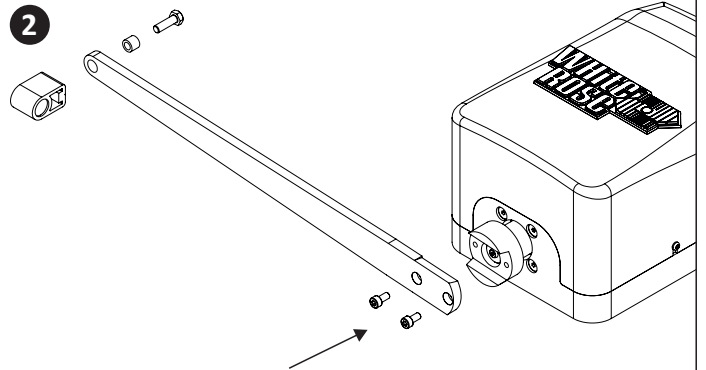
Res. 4 / Figure 4

**Montaj pleynini, şekilde verilen ölçülere göre kapı üzerine teraziye olarak sabitleyin.**

Fix the installation plate according to the measurements as shown in figure onto the gate, by levelling.

1

2

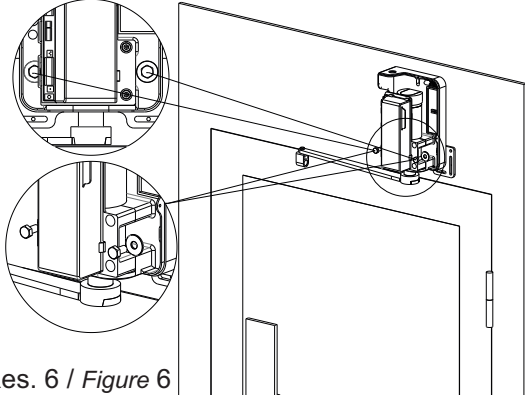


Res. 5 / Figure 5

**Kutu içeriğinde çıkan kolu ve bağlantı parçalarını, şekildeki gibi toplayın.**

Assemble the handle and connection parts supplied in the box as shown in the figure.





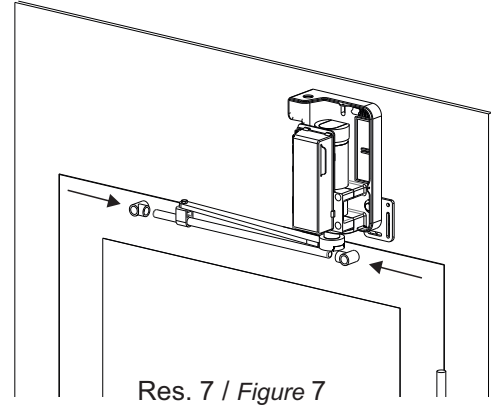
Res. 6 / Figure 6

**Motorun dış kapağını çıkarın ve mekanizmayı, sabitleme montaj pleyetine tutturun.**

*Take out the external cover of the engine and fix the mechanism to the fixing mounting plate*

3

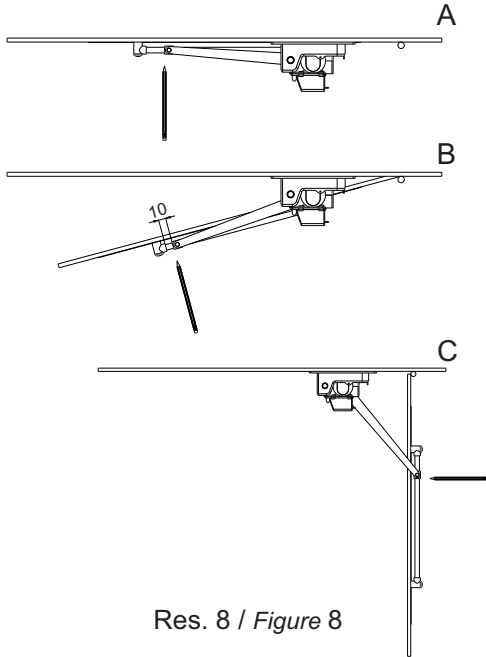
4



Res. 7 / Figure 7

**Kapıya bağlanan mil ve yan plastikleri resimdeki gibi birleştirip kapıya yaslayınız.**

*Assemble the shaft and side plastics connected to the door as shown in the picture and lean against the door.*



Res. 8 / Figure 8

**A:** Kapı kapalı konumdayken şekilde gösterildiği gibi mafsal milinin olduğu yerden kapıyı işaretleyin.

**B:** Kapıyı yavaşça açarak, kolun mafsal milinin üzerinde gittiği en uzak noktayı belirleyip işaretleyin (mafsal mili ile yan plastikler arasında en az 10mm mesafe olacak şekilde tutturulmalıdır).

**C:** Kapıyı doksan derece açıp mafsal mili parçasının bulunduğu yeri işaretleyin.

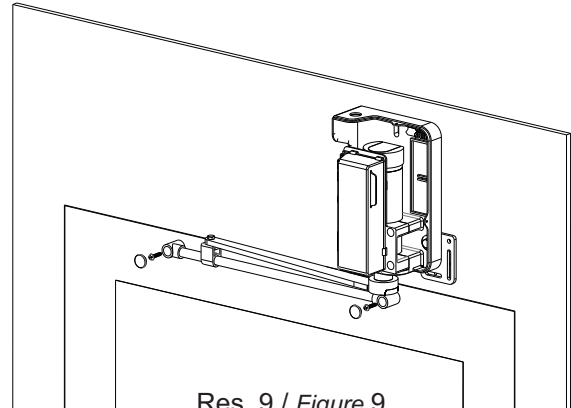
**A:** When the gate is in closed position, mark the gate at the position where the articulated shaft is, as shown in figure.

**B:** Open the gate slowly, determine the remotest point which the handle moves on the articulated shaft and mark it (it must be fixed with a minimum distance of 10mm between the articulated shaft and the side plastics.)

**C:** Open the gate at an angle of 90° and mark the point where the articulated shaft part is located. Reset the cover of the engine, that was taken out and complete installation.

5

6

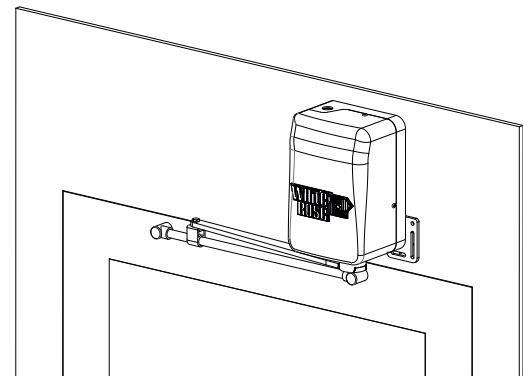


Res. 9 / Figure 9

**Yan plastiklerin delikleri, işaretlenen çizgilerin tam ortasına gelecek şekilde kapıya vidalayın.**

*Screw the holes of side plastics in such a way to centre the marked lines.*

7



Res. 10 / Figure 10

**Motorun çıkarılmış olan kapağını tekrar takarak montajı tamamlayın.**

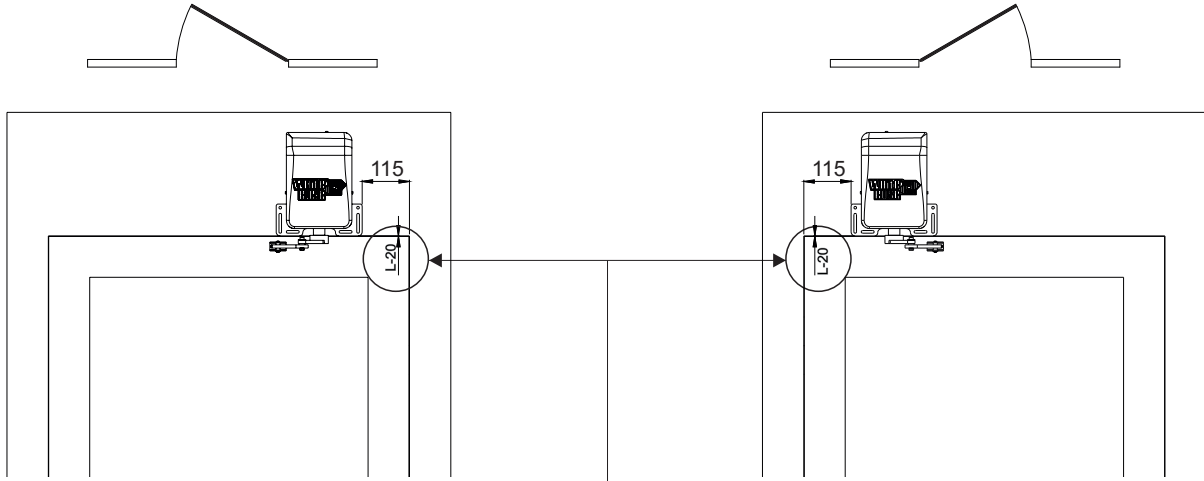
*Reset the cover of the engine, that was taken out and complete installation.*

## Sağa açılır kapılarda ki uygulama gösterimi

Display of implementation for right-sliding Gates

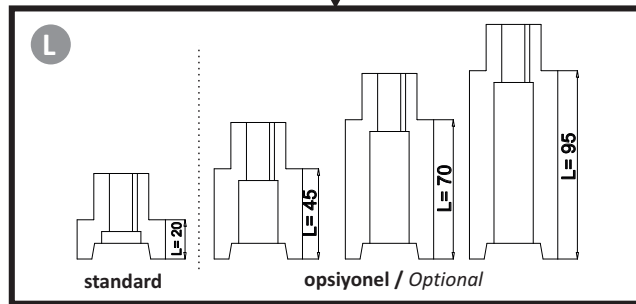
## Sola açılır kapılarda ki uygulama gösterimi

Display of implementation for left-sliding Gates

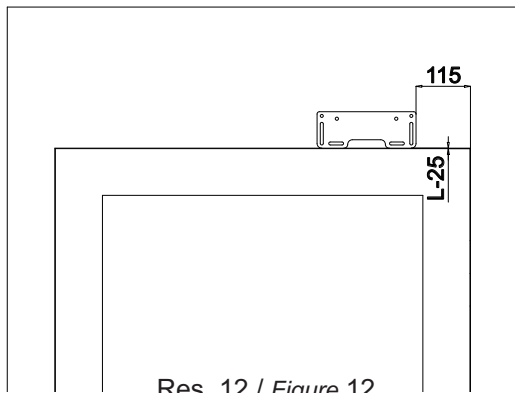


Not: Ara bağlantı elemanını, kapı ile motor arasındaki mesafeye göre sipariş edin.

Note: Order the connection part according to the distance between the door and the motor.



Res. 11 / Figure 11



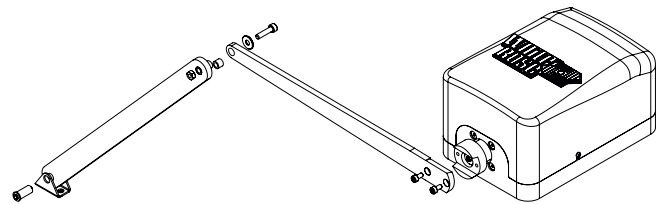
Res. 12 / Figure 12

**Montaj pleytini, şekilde verilen ölçülere göre kapı üzerine teraziye alarak sabitleyin.**

Fix the installation plate according to the measurements as shown in figure onto the gate, by levelling.

1

2



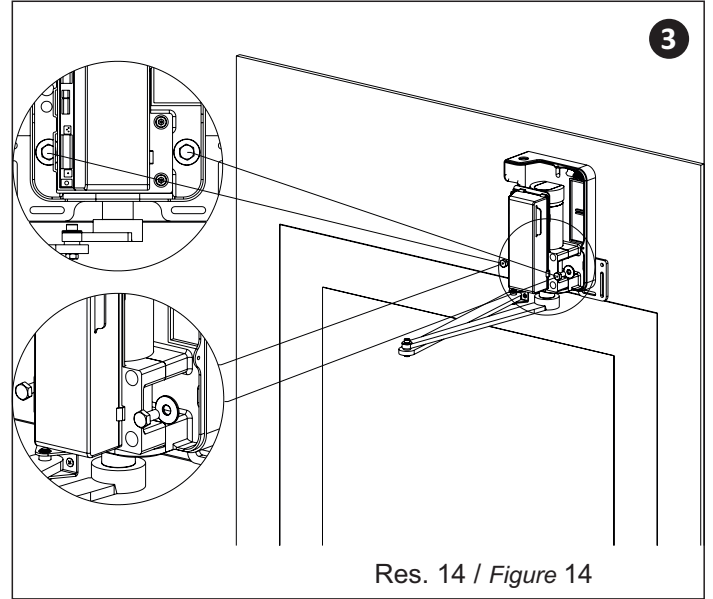
Res. 13 / Figure 13

**Kutu içeriğinde çıkan kolu ve bağlantı parçalarını, şekildeki gibi toplayın.**

Assemble the handle and connection parts supplied in the box as shown in the figure.

**Motorun dış kapağını çıkarın ve mekanizmayı, sabitleme montaj pleytine tutturun.**

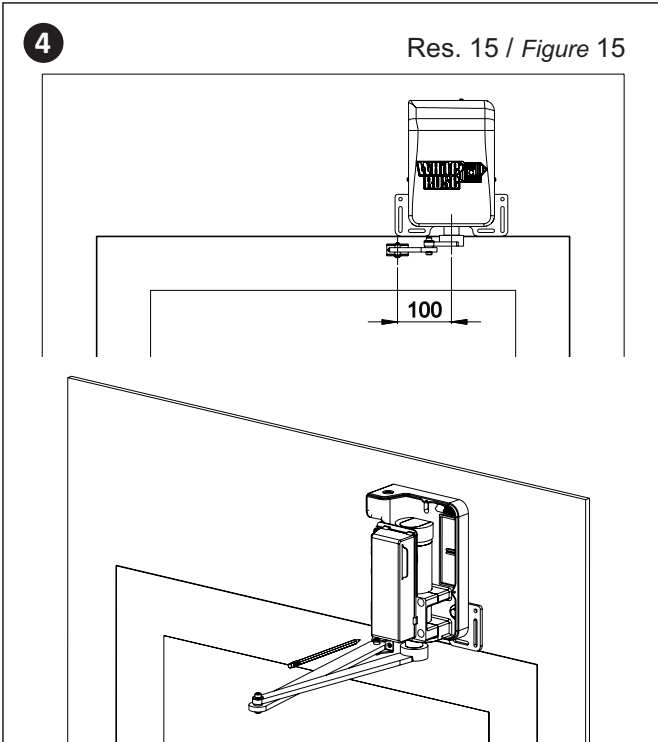
*Take out the external cover of the engine and fix the mechanism to the fixing mounting plate.*



Res. 14 / Figure 14

4

Res. 15 / Figure 15



**Mafsalin ucundaki kapiya tutturma aparatının, mafsal arasındaki uygun açığı eşit olarak ayarladıktan sonra, kapı üzerinde geldiği yeri işaretleyin. Tutturma aparatındaki pimi çıkararak aparatı kapiya işaretli yerden vidalayın.**

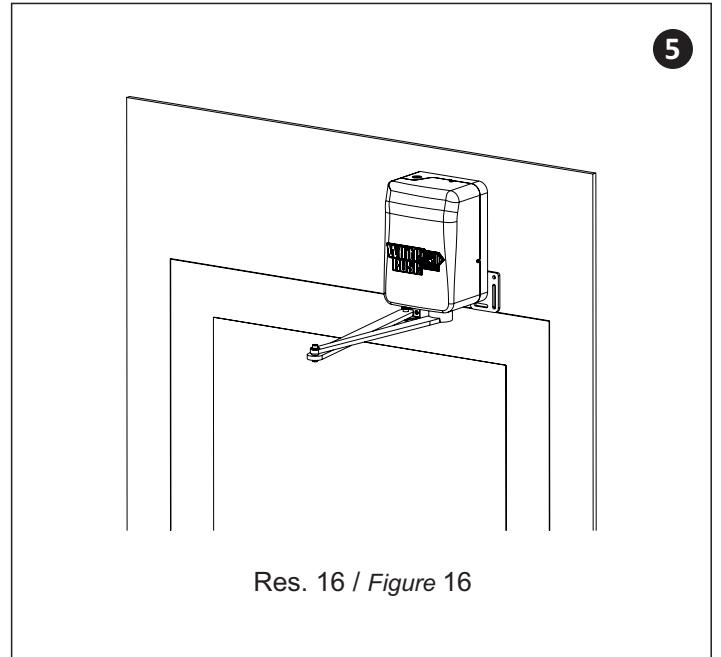
**Sonrasında mafsal kolunu, kapiya vidalanan tutturma aparatının delik merkezine getirerek çıkarılan pimi tekrar takın.**

*Take out the pin in the fixing apparatus and screw the apparatus to the gate at the marked point. Then, insert the pin again by centering the articulated handle to the fixing apparatus screwed to the gate.*

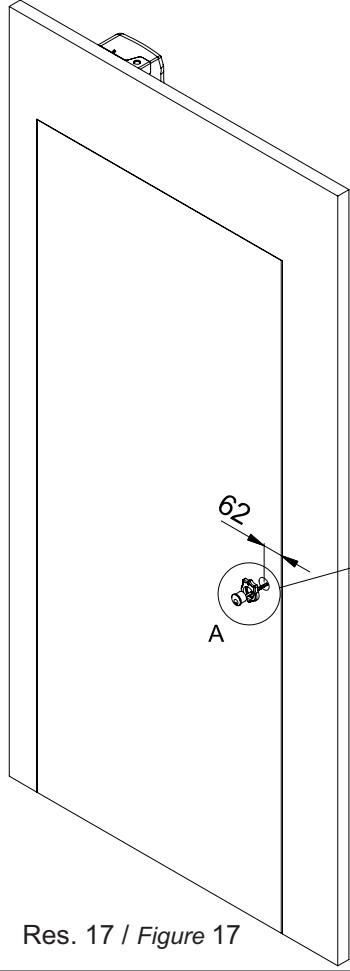
*Then, insert the pin again by centering the articulated handle to the fixing apparatus screwed to the gate.*

**Motorun çıkarılmış olan kapağını tekrar takarak montajı tamamlayın.**

*Reset the cover of the engine and complete mounting.*



Res. 16 / Figure 16



**Kart okuyucuyu, led lambası yukarıya gelecek şekilde kapıdaki delikten geçirdikten sonra, kilidi anahtar yuvası aşağıya gelecek şekilde kart okuyucunun içerisinden geçirin.**

*After inserting the card reader through the hole in the door with the led up, slide the lock through the card reader with the key slot facing down.*

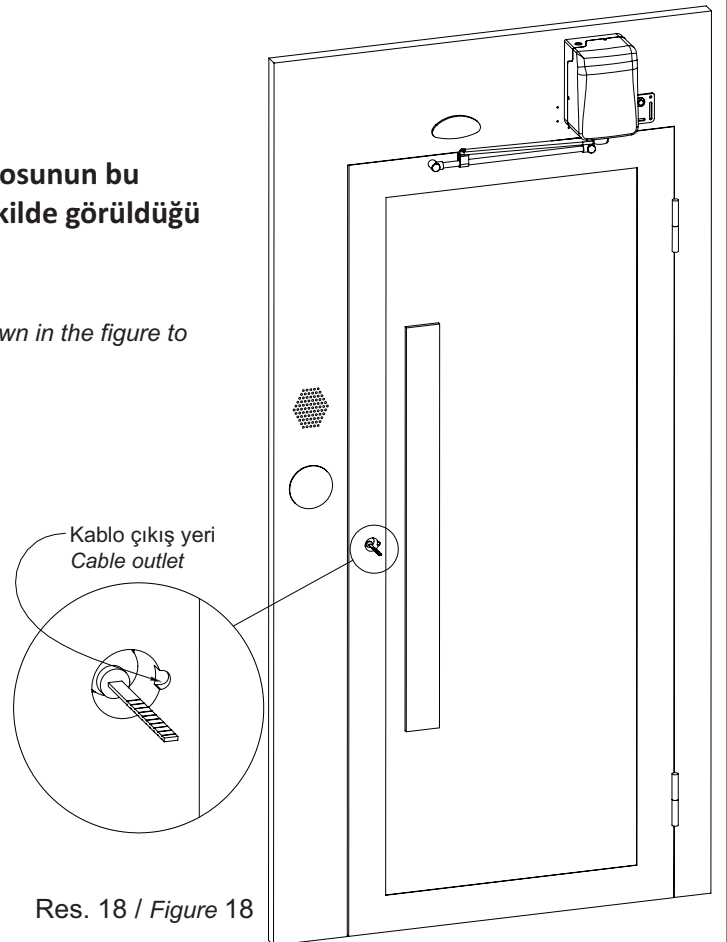
**Not: Delik merkezi kapıdan 62 mm uzakta olmalıdır. Yükseklik kullanıcının isteğine göre değişiklik gösterebilir.**

*Notice: Center of the hole should be 62 mm away from the door. Height varies as per user's option.*

Res. 17 / Figure 17

**Kapı içerisinden geçecek olan kart okuyucu kablosunun bu noktada ezilmemesi için, kapının iç tarafında şekilde görüldüğü gibi küçük bir yuva açın.**

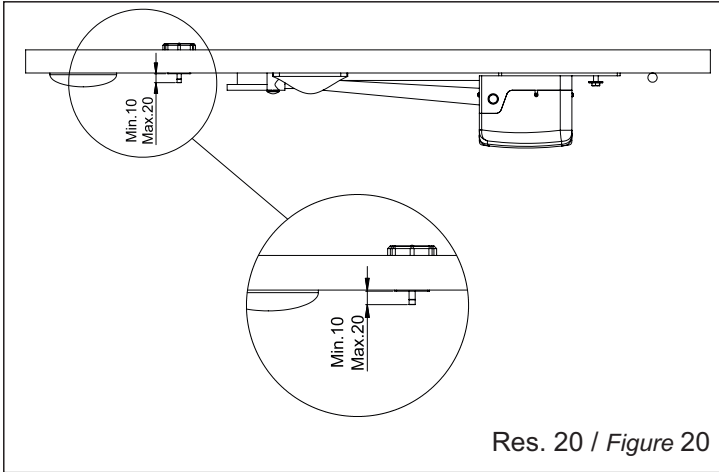
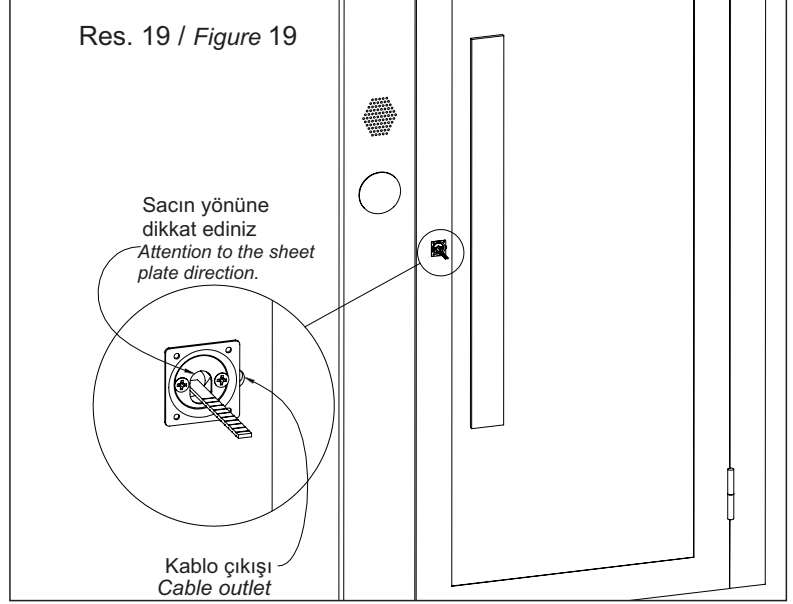
*Make a small cable slot on the inner side of the door as shown in the figure to protect the card reader cable that will slide through it.*



Res. 18 / Figure 18

**Kare şeklindeki sacı, çukur kısmı kapı içerisinde olacak şekilde boşluğa oturtun ve kabloyu açılan yuvadan çıkardıktan sonra sacı vidalayın.**

*Place the square sheet metal into void with the concave part remaining inside the casing. Screw the sheet metal after taking out the cable.*

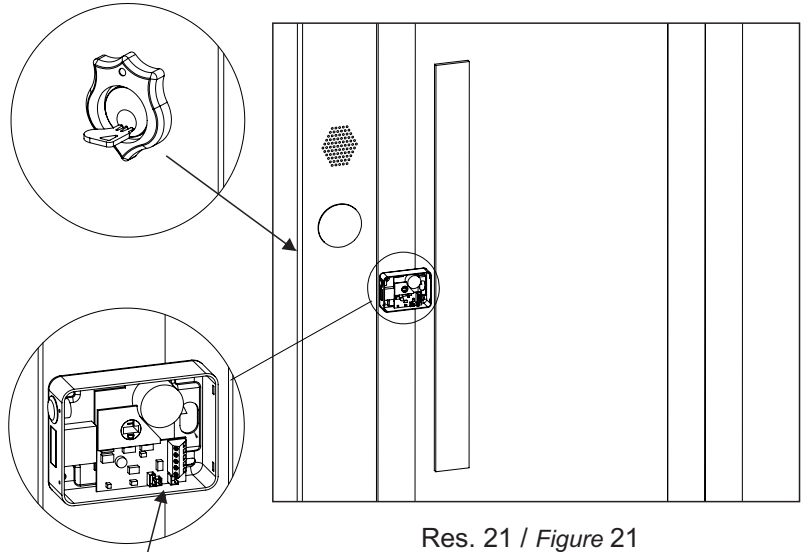


**Kilit çubuğunun boyu, kapı kalınlığına göre ayarlanacaktır. Sabitlenen kare sacın dış yüzeyinden min.10 mm maks.20 mm kalacak şekilde kilit çubuğunu kesme çizgisinden kesin.**

*Locking bar's length is aligned as per the door thickness. Cut the locking bar from the cutline at min. 10mm-max. 20 mm from the square sheet metal's external surface.*

**Kapı otomatını, kilit çubuğunun yuvasına denk gelecek şekilde kapıya yaslayın ve kabloyu şekilde gösterilen boşluktan çıkarın. Kilit göbeğine anahtarı takın ve çevirip kilit dilinin hareket ettiğini kontrol edin.**

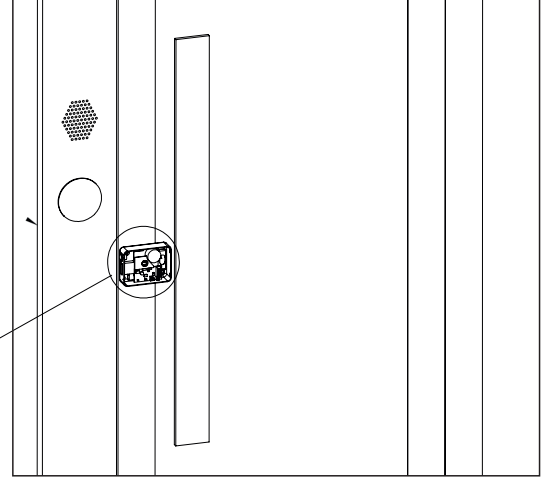
*Lean the door automation aligned with the locking bar slot and extract the cable off from the void as shown in the figure. Put the key on the lock cylinder, turn it to check if the lock bolt works.*



Kablo çıkış yeri  
Cable outlet

**Dil hareket ediyorsa otomatı, köşelerinde bulunan deliklerden kapıya vidalayın.**

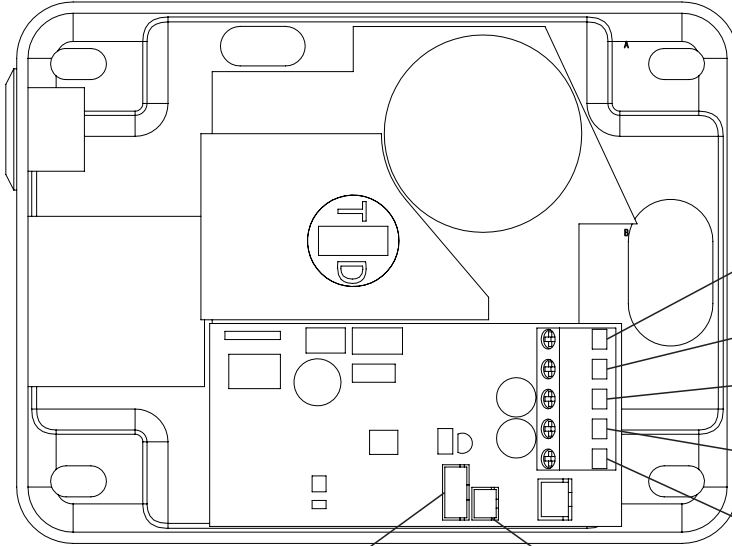
*If the latch bolt is moving, screw the automation onto the door through the holes at the sides.*



Res. 22 / Figure 22

Vida Deliği  
Screw Hole

Res. 23 / Figure 23



Dış Radar Soket  
Out Radar Socket

İç Radar Soket  
In Radar Socket

Güç Kaynağı "+" Power Supply "+"

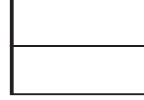
Güç Kaynağı "-" Power Supply "-"

Kilit "-" Lock "-"

Kilit "+" Lock "+"

Alarm Çıkışı "+" Alarm Outlet "+"

a kanalı a channel



Kilit Çıkışı / Lock Output

b kanalı b channel



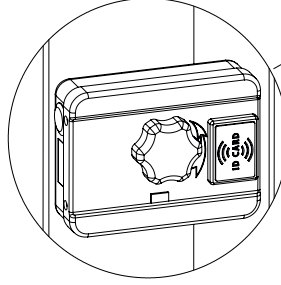
Motor / Engine

- Dış taraftan gelen kart okuyucunun 4'lü jakı anakart üzerindeki dış radar soketine takın. Otomatın kapağındaki 2'li jakı da anakart üzerindeki iç radar soketine takın.
- FORSA dairesel kapı motoru anakartı üzerindeki +24 V DC ve GND klemenslerine bağlı olan kabloyu, otomatın besleme girişlerine girin.
- Otomatın "alarm çıkışı" klemensini FORSA anakartındaki "out radar" girişine bağlayın.
- Otomatın tetik klemensini (Kilit "-") FORSA anakartındaki "Kilit Çıkışı" klemensinin "a" kanalına bağlayın.

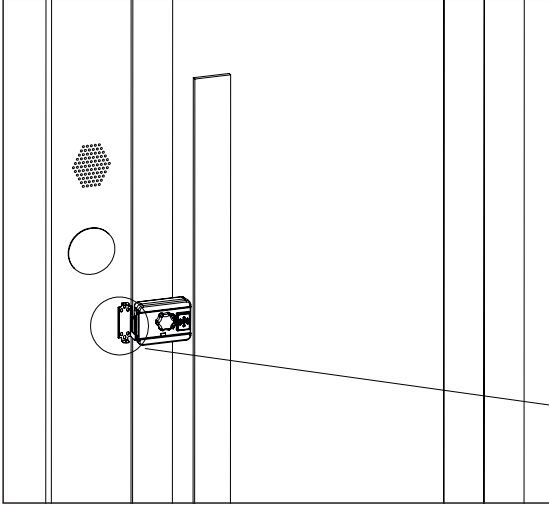
- Plug the quaternary jack of the outward card reader onto out radar socket upon the mainboard. Plug the dual jack on the automation cover onto internal radar socket.
- Insert the cable connected to +24 V DC and GND clip on FORSA circular door engine mainboard into the feeder line of the automation.
- Connect the "alarm outlet" clip of the automation to the out radar inlet on the FORSA mainboard.
- Connect the trigger clip of the automation to canal "a" of the "Lock Outlet" clip on the FORSA mainboard.

**Elektrik bağlantılarını yaptıktan sonra otomatın kapağını kapatın ve vidalayın.**

*Close and screw the automation cover after power is connected.*



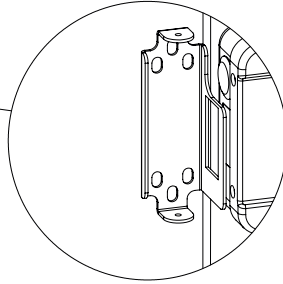
Res. 24 / Figure 24



Res. 25 / Figure 25

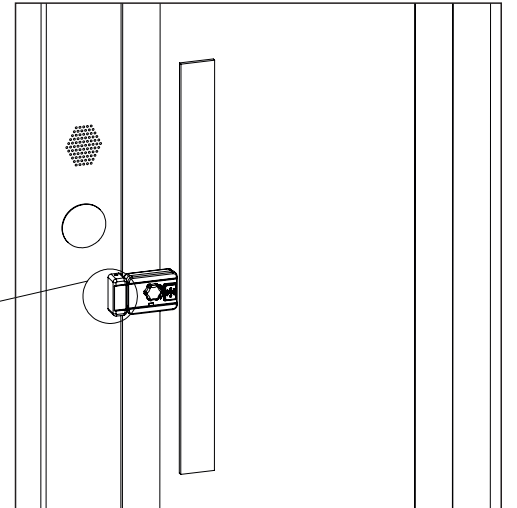
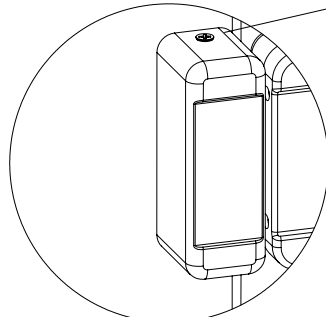
**Kapı dilinin gireceği aparatı, otomatla aynı hizada ve mıknatıslar karşılıklı olacak şekilde kapının kasasına sabitleyin. Bunun için önce, aparatın dış kapağını sökerek iç parçayı kapının kasasına vidalayın.**

*Align the latch bolt slot with the automation and screw it onto door frame in a way that magnets are corresponding. To do this, first remove the outer cover and screw the inner part onto door frame.*

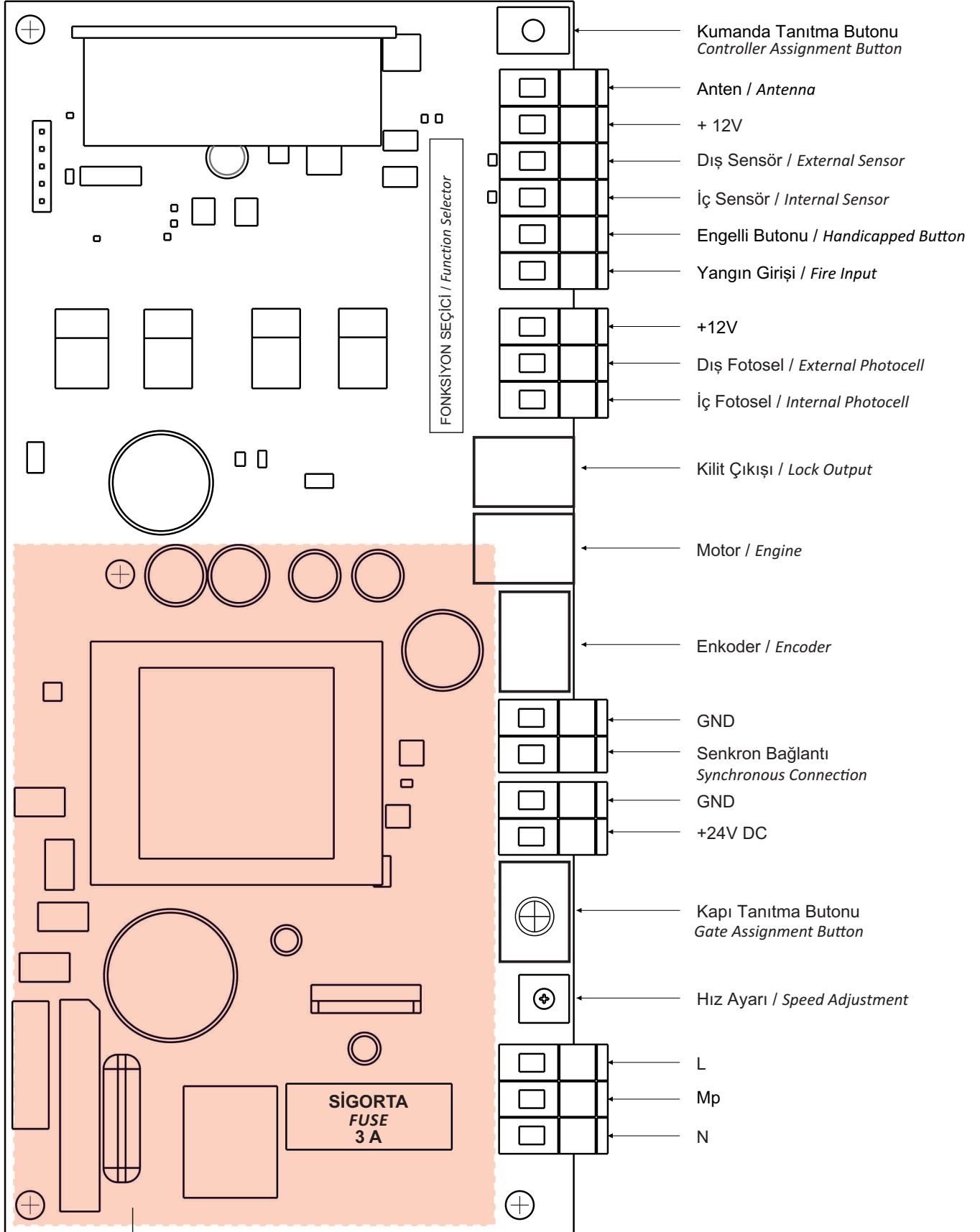


**Aparatın dış kapağını tekrar iç parçayla birleştirin ve kasaya vidalayın.**

*Re-fix the outer cover with the inner part and screw it onto door frame.*



Res. 26 / Figure 26



**YÜKSEK GERİLİM TEHLİKELİ BÖLGE**  
Enerji varken çıplak el ile temas etmeyin.

**HIGH VOLTAGE DANGER ZONE**

*Do not touch the bare hand when energy is active.*



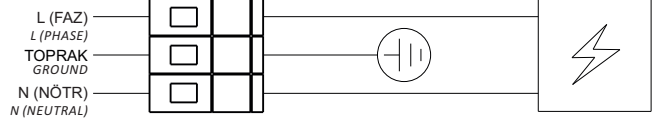
**TEHLİKE / DANGER**



## 1. Enerji Girişi / Energy Input

Kapı operatörü 110V - 240V ~ ±10% 50-60 Hz arası monofaze elektrik enerjisi ile çalışmaktadır. Sisteme 16A sigorta üzerinden elektrik verin. Sistemin sağlıklı çalışması için topraklama kablosunu mutlaka bağlayın.

*Gate operator works with monophase electricity energy at 110V - 240V ~ ±10% 50-60 Hz. Feed the system over a 16A fuse. You must connect the grounding cable for the safe operation of the system.*

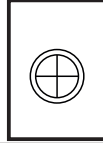


## 2. Kapı Tanıtma Butonu / Gate Assignment Button

- \* Kapıya ilk enerji verildiğinde,
- \* Kapının açılma ve kapanma mesafesi yeniden programlanmak istenildiğinde kullanılır.

*\*When first energy is given to the gate,*

*\*When the opening and closing distance of the gate is to be re-programmed.*



Kapı Tanıtma Butonu  
Gate Assignment Button

## 3. Kapı Programlama / Gate Programming

Kapının çalışma mesafesini programlamak için aşağıdaki işlemleri sırası ile uygulayın.

1. Kapıyı kapatın.
2. Sisteme enerji verin.
3. Kapı tanıtma butonuna 1 sn. boyunca basın. Kapı açma yönünde küçük bir hareket yapacaktır.
4. "Bip" sesini duyunca el ile kapıyı sonuna kadar açın.
5. "Bip" sesi 1'er sn. arayla duyulacaktır. Ayarlamak istenilen otomatik kapama süresini "bip" sesini sayarak belirleyin ve kapıyı kapatın.

**Not: Bu süre sayımı sırasında kapıyı hareket ettirmeyin. Çünkü kapı, hareketi algıladığı andaki süreyi hafızaya alacaktır. Yanlış süre seçimi yapılmışsa yukarıdaki işlemleri sırasıyla tekrar edin.**

6. Bir uzun bir kısa "bip" ses çıkaracaktır. Bu sesler kayıt işleminin tamamlandığını belirtir.

**Not: Hata olması durumunda bazı sürekli olarak kısa "bip" sesi çıkaracaktır. Bu durumda yukarıdaki işlemleri sırasıyla tekrar edin.**

7. Yukarıdaki adımları sırasıyla uyguladıktan sonra sistemi kullanmaya başlayabilirsiniz.

*Apply in return following steps to program the operation distance of gate.*

1. Close the gate.
2. Give energy to the system.
3. Press the Gate Assignment Button for 1 second. The gate will make a slight move for opening.
4. If you hear the "beep" sound, open the gate manually until it leans to the end.
5. The "beep" sound will continue with 1 second intervals.

*Determine the automatic closing period to be set by counting the number of "beep" sounds and close the gate.*

**Note: Do not move the gate during such period counting. Because, the gate would record the period at which it senses the movement. If a wrong period has been selected, repeat above actions respectively.**

6. It will give a long, a short "beep" sound. Such sounds will be indicated, that the recording has been completed.

**Note: In case of an error, continuous short "beep" sounds will be heard. In such a case, repeat above steps respectively.**

7. Upon having executed above steps respectively, you can start to use the system.

#### 4. Manuele Alma İşlemi / Taking to Manual Mode

**Manuel Mod:** Motorun kapıya hiçbir şekilde müdahale etmediği durumdur. Kapının tamamen serbest olduğu moddur.

Eğer sistemde fonksiyon seçici varsa; manuel butonuna basarak manuel moda geçilir.

Eğer sistemde fonksiyon seçici yoksa (apartman kapısı); kapı açıldığında otomatik kapatma işlemine geçmeden önce kapıyı el ile, kapatma yönünde "bip" sesini duyuncaya kadar çekin.

"Bip" sesinden sonra kapıyı sonuna kadar açın, ardından kapıyı tekrar kapatma yönüne çekin, "bip" sesini duyunca tekrar sona kadar açın.

Motor bir uzun iki kısa "bip" sesi çıkarınca manuele alma işlemi tamamlanmıştır.

**Not: Manuel moddan çıkartmak için kapıyı el ile sonuna kadar kapatın.**

**Manual Mode:** It is the mode, at which the engine does not control the gate.

If the system contains a function selector; the manual mode can be chose by pushing the manual button.

If the system does not have a function selector (apartment gate); when the gate is open, pull the gate manually before going over to the closing, until you hear the "beep" sound towards closing.

After the "beep" sound, open the gate until its end, then pull the gate again towards closing, then open it again until you hear the "beep" sound.

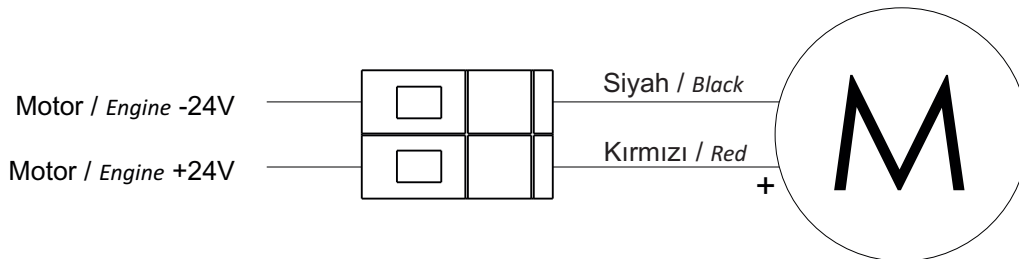
When the motor gives one long two short "beep" sounds, you will have completed the action, regarding taking into manual mode.

**Note: In order to leave the manual mode, close the gate manually until its end.**

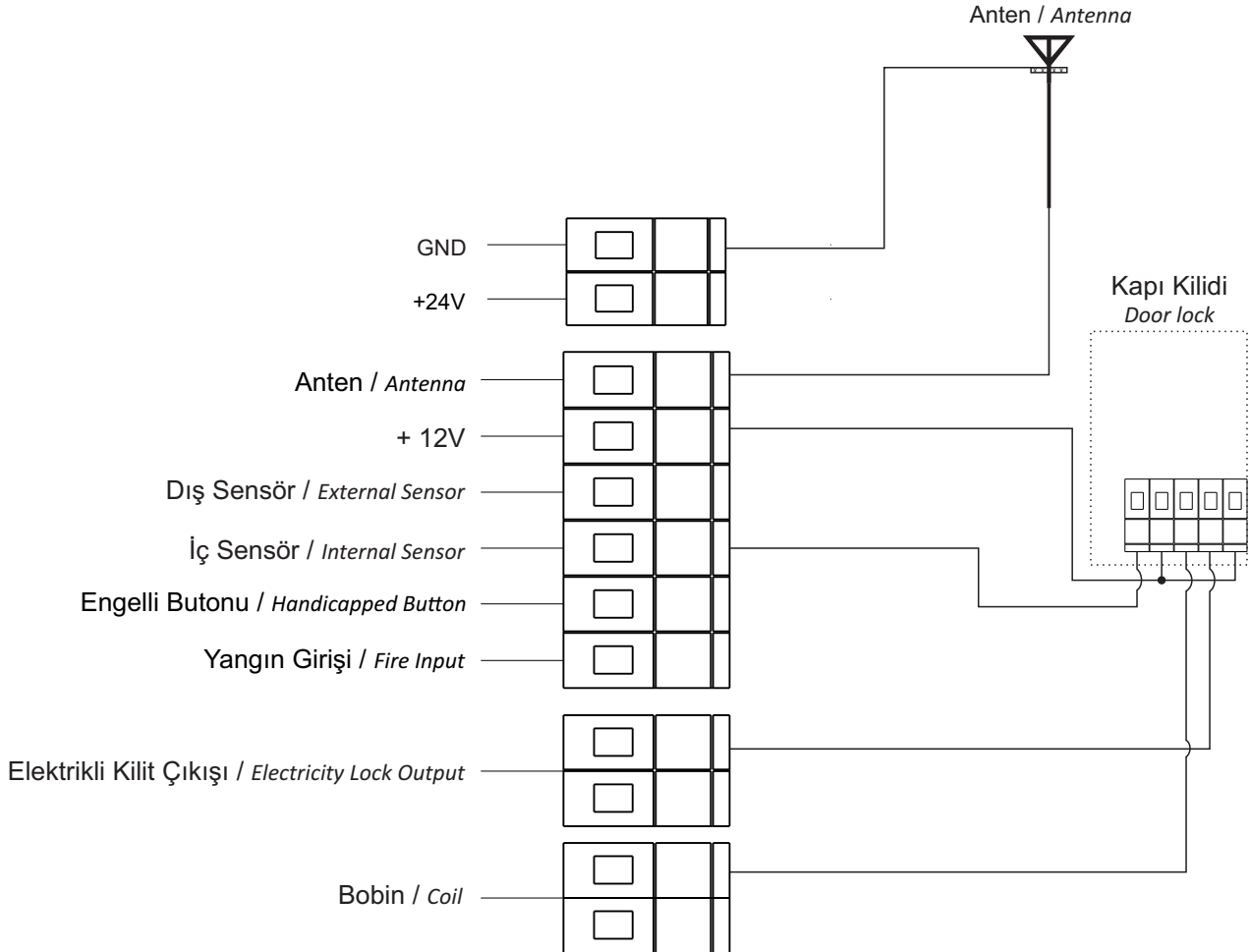
#### 5. Motor Bağlantısı / Engine Connection

Motor kablolarını aşağıdaki şekilde gösterildiği gibi bağlayın.

Connect engine cables as shown below.

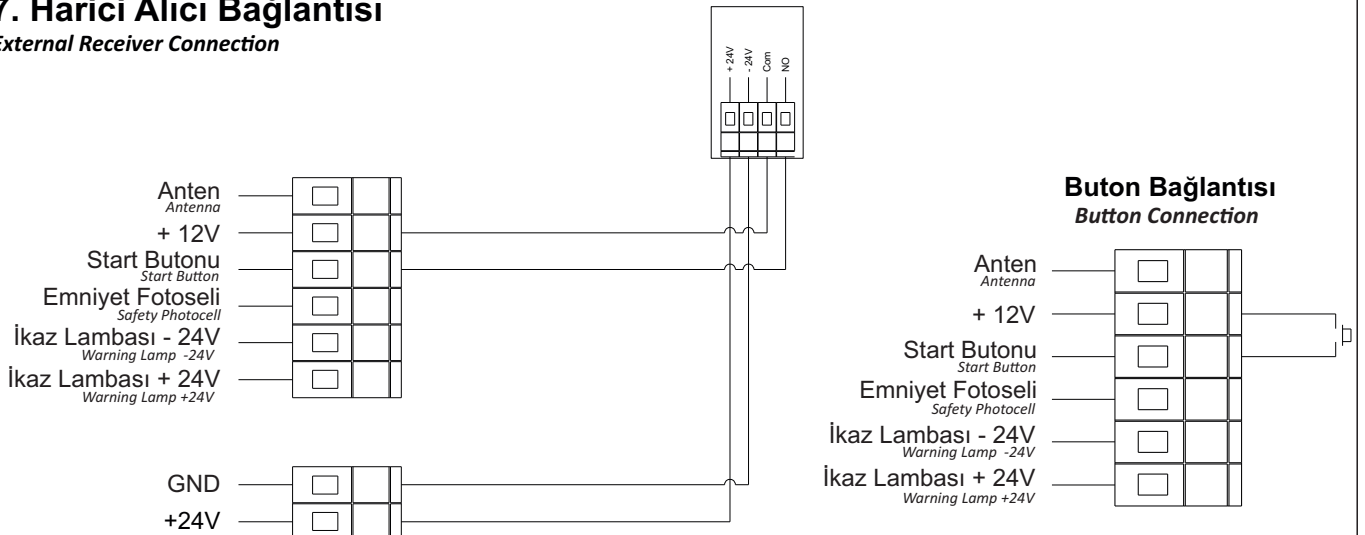


## 6. Kilit ve Anten Bağlantısı / Lock and Antenna Connection

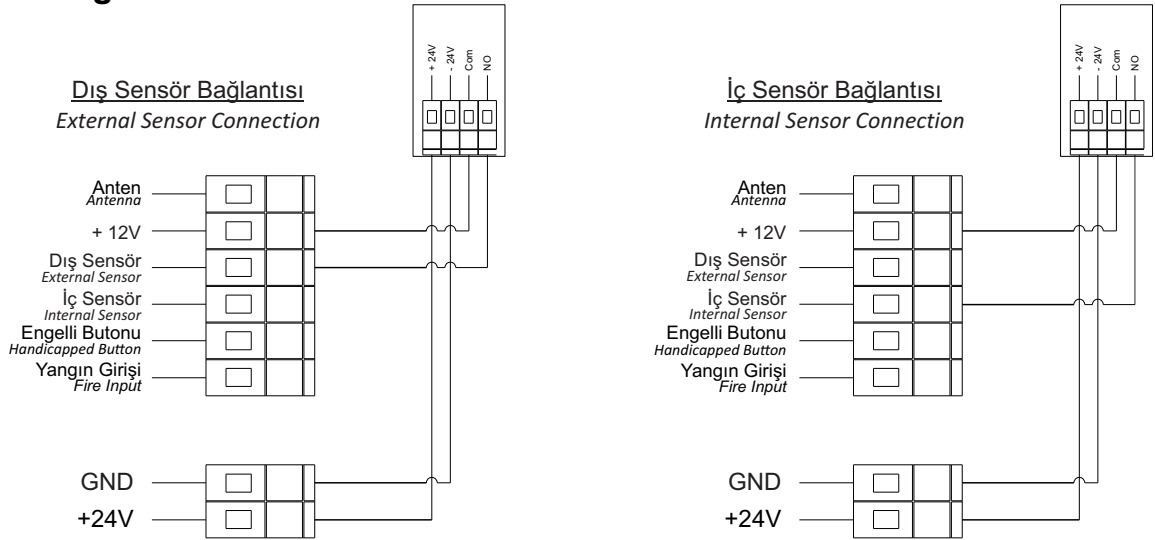


## 7. Harici Alıcı Bağlantısı

### External Receiver Connection



## 8. Sensör Bağlantısı / Sensor Connection

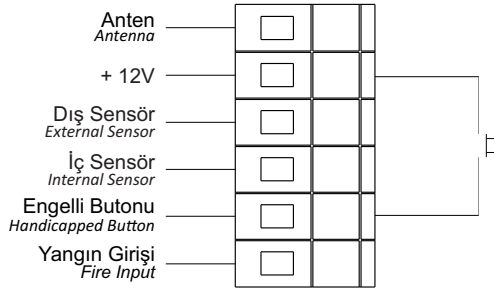


**Not:** Eğer Kart, Şifre Paneli vb. aksesuarlar kullanılacaksa, bunların kontak çıkışları klemens üzerindeki iç veya dış sensör girişinden uygun olana bağlanır.

*Note:* If card, password panels etc. Accessories are to be used, the contact output of such will be connected to the one on the electric terminal over the internal or external sensor input.

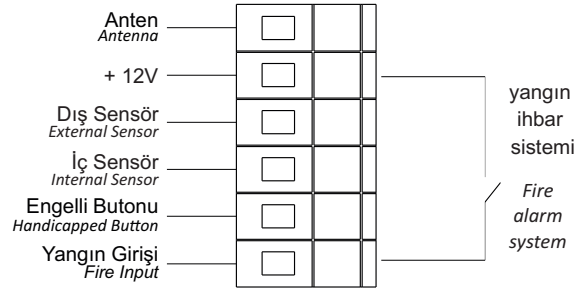
## 9. Engelli Butonu Bağlantısı

*Handicapped Button Connection*

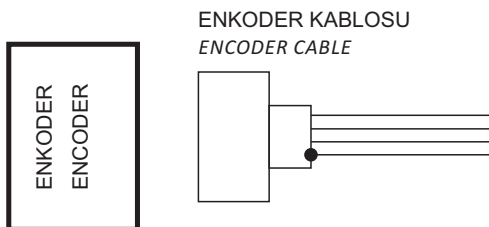


## 10. Yangın Girişi Bağlantısı

*Fire Input Connection*



## 11. Enkoder / Encoder



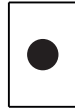
Enkoder kablosunu, kablunun işaretli tarafı, kart üzerindeki besleme klemensi tarafına gelecek şekilde enkoder soketine takın.

*Insert the encoder cable to the encoder socket in such a way that the marked side of the cable faces to the supply terminal on the card.*

## 12. Kumanda Tanıtma Butonu / *Controller Assignment Button*

Sistem üzerindeki dahili alıcı kartına kumandayı tanıtmak için butona basın ve ardından kumandanın tanıtmak istediğiniz tuşuna basın. Alıcının hafızasını silmek için motorun elektrikliğini kesin ve butona basılı tutarken elektrikliğini verin. 8 saniye bekledikten sonra butonu bırakın.

*To assign the controller to the internal receiver card on the system, press the button then press the button of the controller you want to assign. To delete the memory of the receiver, cut off the electricity of the engine and while keeping the button pressed, supply electricity. After having waited for 8 seconds, release the button.*



Kumanda Tanıtma Butonu  
*Controller Assignment Button*

## 13. Hız Ayarı / *Speed Setting*

Kapının hızını yükseltmek için hız ayar potunu saat yönünde çevirin.

Kapının hızını azaltmak için hız ayar potunu saat yönünün tersine çevirin.



Hız Ayarı  
*Speed Setting*

*To increase the speed of the gate, turn the speed setting pot clock-wise. To reduce the speed of the gate, turn the speed setting pot counter-clockwise.*

## 14. Senkron Çalışma Bağlantısı / *Synchronous Operation Connection*

İki kanatlı kapılar için her iki kapıya da ayrı ayrı motor bağlantısı yapın. Bunların senkron çalışabilmesi için, ilgili klemensleri 2 x 0.5 bir kablo ile birbirine bağlayın.

*Make engine connection, individual for each gate for two-winged gates. To ensure their synchronous operation, connect related terminals 2 x 0,5 with each other with a cable.*



## 15. Forsa S modeli için geçerli olan fonksiyon seçici üzerindeki tanımları

*Definitions on function selector valid for Forsa S model*

İç sensör iptal modu: İç sensör işlevsiz hale gelir.

Dış sensör iptal modu: Dış sensör işlevsiz hale gelir.

Manuel mod: Kapı serbest hale geçer.

Tam açık modu: Kapı sonuna kadar açılır ve bu şekilde açık kalır.

Kilit modu: İç sensör ve dış sensör iptal olur, kapı kapanır ve kapalı kalır.

Otomatik mod: Diğer modlar iptal olur. Bütün girişlerin aktif olduğu durumdur.

*Internal Sensor Cancellation Mode: Internal sensor becomes disabled*

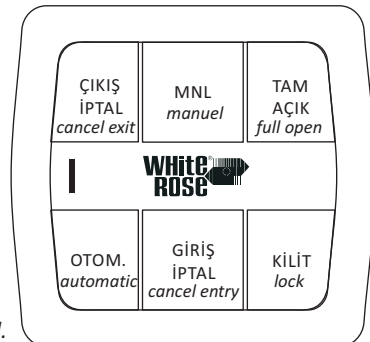
*External Sensor Cancellation Mode: External sensor becomes disabled.*

*Manual Mode: Gate turns to free mode.*

*Full Open Mode: Gate opens wide and remains as such.*

*Lock Mode: Internal sensor and external sensor become disabled, the gate closes and remain closed.*

*Automatic Mode: Other modes become disabled. This is the mode where other inputs are active.*



# UZAKTAN KUMANDANIN ALICIYA TANITILMASI

ASSIGNING THE REMOTE CONTROLLER TO THE RECEIVER

**i** BİLGİ  
INFO

## SW1 ve SW2 veya B1 ve B2 Alıcının kanal tanıtma butonlarıdır.

Channel assignment buttons of SW1 and SW2 or B1 and B2 receivers.

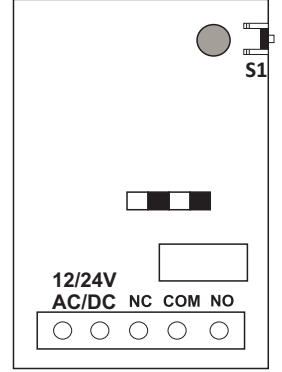
### Alıcının birinci (SW1 veya B1) kanalına kumandayı tanıtmamız gereklidir.

You must assign the controller to the first (SW1 and B1) channel of the receiver.

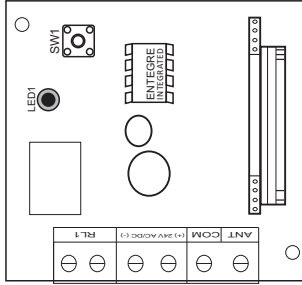
- Alıcı üzerindeki SW1 veya B1 veya Anakart üzerindeki TEACH tanıtma butonuna basılı tutun.  
Keep pressed the assignment button "TEACH" on SW1 or B1 on the receiver or on the main card.
- Alıcı üzerindeki led yanınca butona basmayı bırakın.  
When the LED on the receiver lights, stop pressing the button.
- Alıcı üzerindeki led yanarken kumandanın tanıtılmak istediğiniz butona basın  
While the LED on the receiver lights, press the button you want to assign on the controller.
- Tanıtma işlemi tamamlanmıştır.  
The assignment is completed.

### Alıcının hafızasının silinmesi / Erasing the receiver's memory

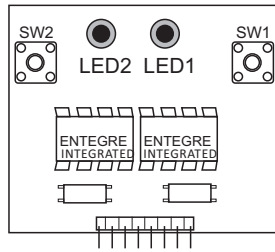
- SW1 veya B1 butonuna basılı tutun / Keep pressing SW1-B1 button
- LED1 ledi yanıp söne kadar bekleyin / Wait until LED1 led is on and off
- Silinme işlemi tamamlanmıştır / Erasing process is completed



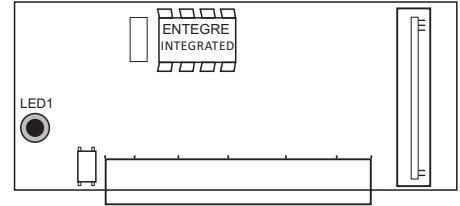
RCV4001 Harici Alıcı  
RCV4001 External Receiver



TCR01 Harici Alıcı  
TCR01 External Receiver




WHITE ROSE Dahili Alıcı  
WHITE ROSE Built-in Receiver



GTX 1024 Dahili Alıcı  
GTX 1024 Built-in Receiver

## S2 Kumandanın Şifrelenmesi - Coding of S2 remote control

**Kumandanın arka kapağını açın**  **şekilde gördüğümüz gibi dip siviçleri ON veya OFF yapın dip siviçleri değişik şekillerde kodlayarak 1024 değişik kod elde edebilirsiniz. /**

Open the control's back cover . Make dip switches on or off as shown, you can get 1024 different codes by coding dip switches in various ways.

## R4 Kumandanın Şifrelenmesi - Coding of R4 remote control

**R4 Kumandalar rolling kodlu kumandalardır, kopyalanamazlar. R4 kumandanın kendine has programlama cihazı vardır, cihazsız programlanamazlar. Firmamızdan alacağınız programlama cihazının kullanım özellikleri, kullanma kılavuzunda yazmaktadır. / R4 controllers are rolling coded controls, they can't be copied. R4 control has a unique programming device which you can have from our company, they can't be programmed without this device. Operating principles of the programming device are given in the user manual.**

## T4 Kumandanın Şifrelenmesi - Coding of T4 remote control

**T4 Kumanda rolling kodlu kumandadır. Alıcının S1 öğrenme butonuna basın, ardından LED kırmızı yanacaktır. Kumandanın öğretmek istediğiniz butonuna iki kez basın, LED yanıp söner ve bir kaç saniye devam eder. Sonra LED yeşile döner, öğrenme başarılı olmuş demektir. / The T4 control is a rolling code control. Press the receiver's S1 learn button, then the LED will turn red. Press the button of the remote control you want to teach twice, the LED flashes and continues for a few seconds. Then the LED turns green, learning is successful.**

R4 Kumanda  
R4 Remote Control



S2 Kumanda  
S2 Remote Control



T4 Kumanda  
T4 Remote Control



## **S4 Kumandanın Şifrelenmesi**

Kumanda üzerinde bulunan alt iki butona aynı anda basılı tutup, led sürekli yanıp-sönme hareketine geçinceye kadar elinizi çekmeyin.

Led yanıp-sönme hareketine geçtiğinde elinizi çekin. Kodlama menüsüne girilmiştir.

Kodlama menüsünde üst kısımda yer alan sol-sağ butonları ile 8 bitlik kodlama işlemi yapılmaktadır.

Kodlama sırasında üstteki butonlardan herhangi birine basıldığında o "Bit" in değerini (0 veya 1) kaydedip bir sonraki "Bit"e geçilir. 8 bit de kodlandığında led söner ve kumanda kullanıma hazır hale geçer.

### ***Coding of S4 remote control***

*Press and hold the two buttons at the bottom on remote control, do not pull your hand until the LED is continuously flashing.*

*Pull out the hand when the LED flashes. Encoding menu is entered.*

*8-bit coding is performed with the left-right buttons at the top of the coding menu.*

*Pressing any of the top buttons during encoding will save a "Bit" (0 or 1) and move to the next an "Bit". When 8 bits are encoded, the LED goes out and the remote controller is ready for use.*

S4 Kumanda  
S4 Remote Control



TEKNİK VERİLER  
TECHNICAL DATAS

FORSA		
<b>Dairesel kapı operatörü kontrol paneli</b> <i>Control Panel of Circular Sliding Gate Operator</i>		110 - 240V ~ ±10% 50/60 Hz Monofaze 110 - 240V ~ ±10% 50/60 Hz Monophase
		FORSA
<b>Çalışma voltaj aralığı</b> <i>Operation voltage range</i>	V	90/280V 50/60 Hz
<b>Motor gerilimi</b> <i>Motor power supply</i>	V	24V
<b>Güç</b> <i>Power</i>	W	20
<b>Ortalama akım</b> <i>Average current</i>	A	0,8
<b>Redüktör yağı</b> <i>Lubrication</i>	Tipi <i>Type</i>	Gres <i>Grease</i>
<b>Çalışma sürekliliği</b> <i>Duty cycle</i>	%	100
<b>Çalışma ortam sıcaklığı</b> <i>Operating temperature</i>	°C	-20 +70
<b>Koruma sınıfı</b> <i>Degree of protection</i>	IP	54
<b>Paket ölçüleri</b> <i>Dimensions</i>	mm	215 x 423 x 143
<b>Ortalama paket ağırlığı</b> <i>Nominal weight</i>	kg	7
<b>Maksimum kapı ağırlığı</b> <i>Max. gate weight</i>	kg	200
<b>Maksimum kanat genişliği</b> <i>Max. gate width</i>	mm	1200



**Kontrol Panellerin Özellikleri**  
*Characteristics Of The Control Panels*

FORSA		
Dairesel kapı operatörü kontrol paneli <i>Control Panel of Circular Sliding Gate Operator</i>	110 - 240V ~ ±10% 50/60 Hz Monofaze <i>110 - 240V ~ ±10% 50/60 Hz Monophase</i>	
	FORSA	FORSA S
<b>Otomatik kapama</b> <i>Automatic closing</i>	✓	✓
<b>Yavaş kalkış ve duruş</b> <i>Slow opening and closing</i>	✓	✓
<b>Kapı açılma mesafesi tanıma</b> <i>Censoring gate opening distance</i>	✓	✓
<b>Yangın girişi</b> <i>Fire input</i>	✓	✓
<b>Engelli giriş butonu</b> <i>Disabled entrance button</i>	✓	✓
<b>Açılma yönü emniyet fotoseli</b> <i>Opening to safeyt photocells</i>	✓	✓
<b>Kapanma yönü emniyet fotoseli</b> <i>Closing to safeyt photocells</i>	✓	✓
<b>Manuel kullanım</b> <i>Manual use</i>	✓	✓
<b>Hız ayarı</b> <i>Speed setting</i>	✓	✓
<b>Fotoselde durup geri açma</b> <i>Safeyt photocell selector stop end opening</i>	✓	✓
<b>İki ayrı motor senkron çalışma</b> <i>Two separate motors, synchronous operation operation</i>	✓	✓
<b>Engel algılama</b> <i>Obstruction detection</i>	✓	✓
<b>Kart, şifre paneli vb. aksesuar entegrasyonu</b> <i>Card, password panel etc. Accessory integrated circuit</i>	✓	✓
<b>Akü</b> <i>Battery</i>	-	✓
<b>Kablosuz fonksiyon seçici</b> <i>Wireless function selector</i>	-	✓

**Bulunan Özellikler (✓)**  
*Features Available*

**Bulunmayan Özellikler (-)**  
*Feature That Are Not Available*

**Opsiyonel (○)**  
*Optional*

## Kapı Açma ve Kapama

- Kapıyı açmak için kurulumda bağlanmış olan sensörlerin herhangi birinden tetik geldiği zaman kapı sonuna kadar açılır, otomatik kapanma süresi kadar bekler ve kapıyı kapatır.
- Forsa S modelinde fonksiyon seçici kumandasından “kilit” veya “manuel mod” seçilmişse kapı açılmaz.

## Güvenlik

- Kapı üzerindeki emniyet fotoseli, kapı kapanırken araya giren bir cismin sıkışmasını önlemek (engel algılama) için kapıyı durdurur ve geri açar.
- Mentşelerin olduğu kısmın tamamı emniyet fotoselinin görüş alanına girmediğinden bu alanlarda el sıkışması vb. durumların olmaması için dikkat edilmelidir.

## Bakım ve Arıza

- Kapının hareketini sağlayan menteşeleri düzenli olarak kontrol edin ve gereken bakımları yapın.
- Emniyet sensörlerinin kontrolünü belirli periyotlarda yapın. Tozlanma halinde üzerindeki tozu temizleyin.
- Kapının çalışmasında bir sorun varsa yetkili servis ile iletişime geçin.

## Gate Opening and Closing

- When an impulse comes from any of the sensors connected during installation for opening the gate, the gate will open wide, wait for the automatic closing period and close the gate.
- If “lock” or “manual mode” is selected on the function selector controller of Forsa S model, the gate will not open.

## Safety

- The safety photocell on the gate will stop the gate to prevent the squeezing of any obstacle into the gate, during its closing and re-opens the gate.
- As the entire field of hinges are not within the censoring area of the photocell, attention should be paid, that hands etc. Are not squeezed in such fields.

## Maintenance and Failure

- Control safety sensors in certain periods. If they have gathered dust, remove the dust.
- If there is a problem about the operation of the gate, contact authorised service.
- Check the hinges for the door movement regularly and perform the necessary maintenance.

## SIKÇA SORULAN SORULAR FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

### 1- Kontrol karta hiç elektrik gelmiyor.

- Motorun ve kontrol kartının üzerinde bulunan sigortayı kontrol edin.

### 2- Kapı açılıyor, kapanmıyor.

- Fotoseli doğru beslediğinizi ve 24 volt enerjinin geldiğini kontrol edin. Fotosellerin çalıştığından emin olun. Bunu kontrol etmek için fotosel ledinin yandığını kontrol edin. Fotosel ledi yanmıyorsa bağlantı yanlış. Fotosel bağlantısını kontrol edin.
- Fotoselin görüş alanında herhangi bir cisim olup olmadığını kontrol edin.
- Motorun manuelde olup olmadığını kontrol edin.

### 3- Kapı açılırken duruyor.

- Kapının mekanizmasını kontrol edin.

### 4- Kapı kapanırken durup geri gidiyor.

- Kapıya kapanmasını engelleyen bir kuvvet uygulanmıştır.
- Kapı menteşelerinin rahat hareket ettiğinden emin olun.

### 5- Kapı kapanırken "bip" sesi geliyor ve kapı açılıyor veya kapı açılırken "bip" sesi geliyor ve kapı duruyor.

- Kapı sıkışma algıladığında bu durum gerçekleşir. Enerjiyi kesin, kapının elle rahat bir şekilde hareket ettiğini kontrol edin.

### 1- Control card is without electricity.

- Check the fuse located on the engine and control card.

### 2- The door is opening but does not close.

- Check the supply of the photocell on the availability of 24V energy. Assure, that the photocells operate properly. To make such controls check, whether the photocell LED is burning. If the LED does not burn, the connection is wrong. Check the photocell connection.
- Check, if there is any obstacle in the field of vision of the photocell.
- Check the motor is on manual mode or not.

### 3- The gate stops when opening.

- Check the mechanism of the gate.

### 4- When closing, the gate stops and moves back.

- There must be any force that prevents the closing of the gate.
- Make sure that the door hinges move freely.

### 5- There is a "beep" sound when the gate closes, and the gate opens or when opening, a "beep" sound is heard, and the gate stops.

- This situation occurs, when the gate sensors squeezing. Cut off the electricity, check whether the gate moves smoothly by manual interference.

Daha Fazla Bilgi İçin Web Sayfamızı Ziyaret Ediniz. / Visit our Website For More Info

www.whiterose.com.tr

## EU DECLARATION OF CONFORMITY

**WHITE ROSE MOTOR SAN. VE OTOM. TIC. LTD. STI.**

Organize Sanayi Bölgesi 9.Cadde No:1  
Karaman / Turkey  
Tel: 0090 338 2241360  
Fax: 0090 338 2241446



That the following described machine in our delivered version complies with the appropriate basic safety and health requirements of the ec safety of Machinery Directive 2006/42/EC.

**PRODUCT DESCRIPTION** : OPERATOR FOR CIRCULAR SLIDING DOORS

**MACHINE TYPE** : FORSA

### RATINGS

**APPLICABLE EU DIRECTIVES** Machinery Directive 2006/42/EC

**CITY / DATE** : Karaman / 30.07.2019

**NAME** : Musa AKGÜL

**POSITION** : General Manager

**SIGNATURE** :

  
WHITE ROSE MOTOR SANAYİ VE OTOMASYON TİC. LTD. ŞTİ.  
Merkez: Organize Sanayi Bölgesi 9. Cad. No: 1 - KARAMAN  
Tel: 0 338 224 13 60 Faks: 0338 224 14 46  
Karaman Şubesi: 811 040 7975





# GARANTİ BELGESİ

## WARRANTY CERTIFICATE

### İMALATÇI FİRMA

MANUFACTURER COMPANY

İmzası ve Kaşesi / Signature and Stamp

Ünvanı / Title : White Rose Motor ve Otomasyon San. Tic. Ltd. Şti.  
Adres / Address : Organize Sanayi Bölgesi 9. Cad. No: 1- KARAMAN / TURKEY  
Telefon / Phone : 00 90 (338) 224 13 60  
Faks / Fax : 00 90 (338) 224 14 46



Cinsi / Type :  
Markası / Modeli / Brand / Model :  
Seri No / Serial No. :  
Teslim Tarihi Süresi / Delivery Time :  
Azami Tamir Süresi / Maximum Repair Time : 30 İş Günü  
Garanti Süresi / Warranty Period : 2 Yıl

### SATICI FİRMA / SELLER COMPANY

Ünvanı / Title :  
Adresi / Address :  
Telefon / Phone :  
Faks / Fax :  
Fatura Tarihi / Invoice Date :  
Tarih - İmza - Kaşe / Date - Signature - Stamp : ...../...../20.....



### GARANTİ ŞARTLARI

1. Ürünün bütün parçaları dahil olmak üzere tamamı Firmamızın garantisine kapsamındadır.
2. Ürünün garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Ürünün tamir süresi en fazla (30) iş günüdür. Bu süre, ürüne ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda, ürünün satıcısı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birine bildirim tarihinden başlar. Ürünün arızasının 15 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde imalatçı veya ithalatçı ürünün tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir ürünü tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır.
3. Ürünün garanti süresi içerisinde gerek malzeme ve işçilik gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiç bir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
4. Ürünün teslim tarihinden itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla bir yıl içerisinde aynı arızayı üçten fazla tekrarlaması veya farklı arızaların dörtten fazla çıkması sonucu üründen yararlanamamanın süreklilik kazanması tamir için gereken azami sürenin aşılması servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırayla satıcı, bayi, acentası, temsilciliği, ithalatçısı veya imalatçısından birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamininin mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumunda, ücretsiz olarak değiştirme işlemi yapılacaktır.
5. Ürünün kullanma kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
6. Doğabilecek sorunlar için Tüketiciler Hakları Müdürlüğü'ne başvurabilirsiniz.

### GARANTİ KAPSAMINI BOZAN DURUMLAR

1. Tabii afetler (sel, deprem, terör olayları, yıldırım ve yangın), Cihazın dış yüzeyinin bozulması, kırılması, çizilmesi. Voltaj düşüklüğü veya yüksekliğinden meydana gelen arızalar. Tahmil, tahliye ve sevkiyat esnasındaki hasar görmesi.
2. Cihazların White Rose'un yetkili kılmadığı kişiler tarafından açıldığı tespit edilmesi.
3. Satıcı firmanın kaşesi, satış tarihi ve fatura no.su bulunmayan Garanti belgeleri.

- \* Yukarıdaki maddelerden herhangi biriyle servise gelen cihazlar garanti dışı sayılıp ücrete tabidir.  
\* Satış tarihi yetkili elemanlarımız tarafından istenildiğinde fatura ile kanıtlanabilmelidir.  
\* Cihazı satın alan her müşteri yukarıdaki kuralları kabullenmiş addedilir.

### TERMS OF WARRANTY

1. The product is under our Company's warranty including all this parts.
2. The period in which the product is under repair shall be added to the warranty period if the product breaks down under the warranty period  
The term of repair is maximum 30 workdays. The term shall start at the date when the defect is reported to the service station, and the case there is no such service station, to the seller, dealer, agency, representative office, importer, or the manufacturer/producer of the product. In case the defect is not corrected within 15 workdays, the manufacturer/producer or the importer is obligated to provide consumer another product with similar specifications for use until the repair of the product is completed.
3. In case the products breaks down due to materials and workmanship or assembly. It shall be repaired claiming no fees under cost of workmanship, cost of replaced parts or any other name.
4. If the same defect in product occurs more than three times or different defects for more than four times within a year within the specified warranty period, if these defects cause continuous inability to utilize the product; if the maximum repair period is exceeded; and in case is no service station, either the seller, dealer, agency, representative office, importer or manufacturer/producer of the product respectively, issues a report stating that it is impossible to repair the defect; then, the consumer shall be entitled to claim replacement of the product free of charge.
5. Damages and defects due to failure to use the product in accordance with the user's manual are not guaranteed. The consumer may apply to the general Directorate for Protection of the Consumer and Competitiveness regarding issues that might arise.
6. The consumer may apply to the general Directorate for Protection of the Consumer and Competitiveness regarding issues that might arise.

### WARRANTY EXCLUSIONS

1. Damages and defects due to the natural disasters ( such as fire, flood, earthquake, lightning, Terrorism), damages and defects of the surface of the product. Damages and defects that have occurred during loading, unloading, transportation. The damages due to the high or low voltage.
2. Damages and defects due to assembly and maintenance made by those other than the technical service which authorized by WHITE ROSE.
3. Failure to provide a Warranty Certificate that bears the firm stamp of the seller Company, the purchase date, and the invoice number.





Motor ve Otomasyon San. Tic. Ltd. Şti.

Organize Sanayi Bölgesi  
9.Cadde No:1 Merkez  
KARAMAN / TÜRKİYE

Tel : +90 338 224 13 60  
Fax : +90 338 224 14 46  
Web : www.whiterose.com.tr  
Mail : whiterose@whiterose.com.tr

### **Yasal Bildirimler**

Bu belgedeki bilgiler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.

White Rose bu materyalle ilgili olarak, bir malın satılabilirliği veya belirli bir amaca uygun olması konusunda zımni garantiler de dahil ancak bunlarla sınırlı kalmamak üzere, hiçbir garanti vermemektedir.

White Rose burada yer alan yanlışlıklardan veya bu belgenin hazırlanması, işlevi veya kullanılmasıyla ilgili olarak arızı veya sonuç olarak ortaya çıkabilecek zararlardan sorumlu değildir.

Bu belgenin hiçbir bölümü, önceden White Rose'un yazılı izni olmaksızın fotokopiyle çoğaltılamaz veya başka bir dile çevrilemez.

### **Legal Notifications**

*The information within this document may be amended without any prior notice.*

*White Rose does not make any implied warranty included but not limited of merchantability or fitness for a particular purpose concerning this material.*

*White Rose is not liable against the losses arisen incidentally or consequentially from mistakes made hereby or issuing this document, its function or usage.*

*None of this document or a part of it may not be reproduced or duplicated or translated to any other language without prior written consent of White Rose.*

